



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft. Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

Lieferumfang

Gerät, Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der einkanalige Funk-Empfänger dient dem Schalten elektrischer Verbraucher mittels Funkübertragung. Die Sender müssen das steute-Wireless-Protokoll unterstützen.

Befestigung und Anschluss

Die Reichweite hängt stark von den örtlichen Gegebenheiten ab. So kann das Funksignal stark von leitfähigen Materialien beeinträchtigt werden. Dies gilt auch für dünne Folien wie z.B. Aluminiumkaschierung auf Dämmmaterialien.

Antenne

Nur geeignete Antennen benutzen:

Gerät	Antenne	Mat.-Nr.
SW868/922	RF Magnet-Antenne 5dBi SMA-Stecker gerade 1,5 m	1188958
	RF Magnet-Antenne 2dBi SMA-Stecker gerade 2 m	1470770
SW915/917	RF Magnet-Antenne 5dBi R-SMA-Stecker gerade 3,6 m	1188987
	RF Magnet-Antenne 2dBi R-SMA-Stecker gerade 2 m	1470773

Antenne auf Blech montieren. Blech dient als HF-Gegengewicht. Mindestgröße des Blechs: 250 x 250 mm. Auf seitlichen Abstand zur nächsten Wand oder Störquelle achten: mindestens 300 mm. Das Antennenkabel nicht knicken oder klemmen. Minimaler Biegeradius >15 mm.

Zuordnung der Einsatzorte und Funkfrequenzen:

Gerätetyp	Funkfrequenz	Einsatzort	Entsprechend
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Kanada Mexiko	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasilien	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

Reichweitenplanung

Das Funksignal wird auf dem Weg vom Sender zum Empfänger gedämpft. Zusätzlich wird das Funksignal durch Hindernisse beeinflusst. Der Grad der Dämpfung hängt vom Material des Hindernisses ab. Die folgenden Tabellen dienen als Anhaltspunkt.

Durchdringung von Funksignalen:

Material	Durchlässigkeit
Holz, Gips, Glas unbeschichtet	90...100 %
Backstein, Pressspanplatten	65...95 %
Armierter Beton	10...90 %
Metall, Aluminiumkaschierung, Wasser	0...10 %

Typische Reichweiten:

Einsatzort	Reichweite (ca.)
freies Feld (SW868/915/917 LR)	450 m
freies Feld (SW868/915/917 ULR)	700 m
freies Feld (SW922 LR)	150 m
freies Feld (SW922 ULR)	230 m
im Innenbereich (SW868/915/917 LR)	40 m
im Innenbereich (SW868/915/917 ULR)	50 m
im Innenbereich (SW922 LR)	20 m
im Innenbereich (SW922 ULR)	25 m

Um die maximale Reichweite zu erreichen: angegebene Antennen verwenden. Unter Verwendung anderer Antennen kann die maximale Reichweite abweichen.

Sicherheit

Das Gerät nicht in Verbindung mit Geräten benutzen, die direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen oder durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

Hinweise

Technische Änderungen vorbehalten. Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine, die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Inbetriebnahme

Voraussetzungen

- Gerät auf Standard-DIN-Schiene montieren.
- Leiter für Versorgungsspannung 24 VAC/DC anschließen.
- Es können bis zu 40 Sender parallel eingelernt werden.
- Die grüne LED zeigt die Betriebsbereitschaft an.

Die orangene LED zeigt den Zustand des Ausgangs an:

- Aus - Sender eingelernt, aber inaktiv
- Ein - Sender eingelernt, aktiv
- LED 1 blinkt - Kein Sender eingelernt

Betriebsart wählen

Es gibt sieben verschiedene Betriebsarten, die beim Einschalten ausgewählt werden können.

1. Taster LRN gedrückt halten und die Versorgungsspannung einschalten, alle 5 s wechselt die Betriebsart. Anzeige der LEDs: siehe Tabelle. Wird Taster LRN nicht betätigt, wird nach 5 s in eine andere Betriebsart geschaltet.
2. Wenn die gewünschte Betriebsart angezeigt wird, Taster LRN 1 s lang drücken. Die gewünschte Betriebsart ist jetzt aktiviert.

Betriebsart	LED 1	LED MD	Funktion
Standard	blinkt schnell	blinkt schnell	Relais zieht an bei Betätigung, nur bei erneuter Aktivierung: Relaisfunktionen werden zurückgesetzt.
Relaisfunktionen			
Standard, inverser Ausgang	blinkt schnell	leuchtet	Relais fällt ab bei Betätigung, inverses Ausgangssignal.
Relais angezogen	leuchtet	blinkt schnell	Relais zieht an bei Anlegen der Betriebsspannung.
Relais angezogen, inverser Ausgang	leuchtet	leuchtet	Relais zieht an bei Anlegen der Betriebsspannung, inverses Ausgangssignal.
Senderfunktionen			
Verknüpfung	blinkt langsam	leuchtet	Relais zieht an, sobald ein Sender betätigt wird, fällt ab, wenn alle eingelernten Sender unbetätigt sind.
Rastfunktion	leuchtet	blinkt langsam	Rastfunktion/ Stromstoßfunktion
Wischerfunktion	blinkt langsam	blinkt langsam	Wischerfunktion, Kontakt fällt nach eingestellter Zeit selbsttätig ab.

Betriebsart Wischerkontakt

- Wischerfunktion auswählen oder selektieren. LED MD blinkt.
- Mit jedem Aufblitzen der LED erhöht sich die Wischerzeit um je eine Sekunde.
- Die Impulse der aufblitzenden LED mitzählen und bei Zeiterreichung mit der LRN-Taste bestätigen.
- Um die Zeit für den Wischerkontakt zu ändern, Betriebsartenwahl starten und Wischerfunktion erneut auswählen.

Einlernen der Sender

Der Ausgang des Empfängers kann von maximal 40 Sendern geschaltet werden. Dafür jeden Sender einmalig im Empfänger einlernen.

- Taster LRN drücken -> LED MD blinkt langsam (2 Hz).
- Den einzulernenden Sender betätigen -> LED 1 leuchtet kurz.
- Einlern-Modus verlassen: Taster LRN ca. 1 s drücken -> LED MD leuchtet.

Löschen eines Senders

- Taster LRN für 5 s drücken -> LED MD blinkt schnell (5 Hz).
- Den zu löschenden Sender betätigen -> LED 1 leuchtet kurz.
- Löschen-Modus verlassen: Taster LRN ca. 1 s drücken -> LED MD leuchtet grün.

Invertiertes Einlernen eines Senders

- Prozedur wie beim Einlernen, aber Sender muss betätigt sein, bevor die Prozedur mit LRN eingeleitet wird.

Löschen aller Sender

- Taster LRN für 5 s drücken -> LED MD blinkt schnell (5 Hz).
- Taster LRN für 5 s erneut drücken bis LED MD erlischt.
- LED MD leuchtet und LED 1 leuchtet nicht.

Wartung und Reinigung

.steute empfiehlt eine regelmäßige Wartung wie folgt:

1. Schmutzreste entfernen: Gehäuse nur von außen reinigen. Gerät gemäß IP-Schutzart reinigen. Zur Reinigung ein weiches Tuch und Wasser oder milde Haushaltsreiniger verwenden. Nicht mit Druckluft reinigen.
2. Beschädigte Teile austauschen.
3. Funktion testen.

Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

English

Use of the mounting and wiring instructions

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

1. Read and understand these mounting and wiring instructions.
2. Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
3. Install and operate the device.

Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer. In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

Scope of delivery

Device, mounting and wiring instructions, carton.

Intended use

The one channel radio receiver is used to switch electrical loads via radio transmission. The transmitters must support the steute Wireless protocol.

Mounting and wiring

The wireless range depends heavily on the local conditions. Conductive materials may strongly affect the radio signal. This also includes thin foils, e.g. aluminium laminations on insulation materials.

Antenna

Use suitable antennas only:

Device	Antenna	Mat. No.
SW868/922	RF magnet antenna 5dBi SMA plug-in connector straight 1.5 m	1188958
	RF magnet antenna 2dBi SMA plug-in connector straight 2 m	1470770
SW915/917	RF magnet antenna 5dBi R-SMA plug-in connector straight 3.6 m	1188987
	RF magnet antenna 2dBi R-SMA plug-in connector straight 2 m	1470773

Mount the antenna on a metal plate. The metal plate serves as an HF counterweight. Minimum size of metal plate: 250 x 250 mm. Note minimum sideways distance to nearest wall or disturbance source: >300 mm. Do not bend or clamp the cable. Minimum bending range of cable: >15 mm.

Assignment of locations and radio frequencies:

Device type	Radio frequency	Location	According to
SW868	868.3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915.0 MHz	USA Canada Mexico	FCC IC IFT
SW917	917.0 MHz	Brazil	ANATEL
SW922	916.5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

Design of wireless range

The radio signal is attenuated on the way from the transmitter to the receiver. In addition, the radio signal is influenced by obstacles. The degree of attenuation depends on the material of the obstacle. The following tables serve as a guide.

Penetration of radio signals:

Material	Penetration
wood, gypsum, glas uncoated	90...100 %
brick stone, press boards	65...95 %
armoured concrete	10...90 %
metal, aluminium lamination, water	0...10 %

Typical ranges:

Location	Wireless range (approx.)
in free field (SW868/915/917 LR)	450 m
in free field (SW868/915/917 ULR)	700 m
in free field (SW922 LR)	150 m
in free field (SW922 ULR)	230 m
indoors (SW868/915/917 LR)	40 m
indoors (SW868/915/917 ULR)	50 m
indoors (SW922 LR)	20 m
indoors (SW922 ULR)	25 m

To get the maximum range: use the specified antennas. With other antennas, the maximum range may differ.

Safety

Do not use the device in connection with other devices whose direct or indirect purpose is to ensure life or health, or whose operation may pose a threat to humans, animals or material assets.

N.B.

Subject to technical modifications. Reconstruction and alterations to the device are not allowed. It is the responsibility of the manufacturer of a plant or machine to guarantee the correct general function.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

English

Start-up

Requirements

- Mount device on standard DIN rail.
- Connect cable for supply voltage 24 VAC/DC.
- A maximum of 40 transmitters can be taught in parallelly.
- The green LED indicates operational readiness.

The orange LED indicates the state of the output:

- Off - Transmitter taught in, but inactive
- On - Transmitter taught in, active
- LED 1 flashes - No transmitter taught in

Select operation mode

There are seven different operation modes that can be selected after switch-on.

1. Keep the push-button LRN pressed and switch on the supply voltage, the operation mode changes every 5 s. For display of the LEDs, see table. If LRN is not actuated within 5 s, it is switched to a different operation mode.
2. If the desired operation mode is displayed, press the push-button LRN for 1 s. The desired operation mode is now activated.

Operation mode	LED 1	LED MD	Function
Standard	flashes fast	flashes fast	Relay energised by actuation, upon new activation only: relay functions are reset.
Relay functions			
Standard, inverse output	flashes fast	on	Relay de-energised by actuation, inverse output signal.
Relay energised	on	flashes fast	Relay energised by providing operating voltage.
Relay energised, inverse output	on	on	Relay energised by providing operating voltage, inverse output signal.
Transmitter functions			
Linkage	flashes slowly	on	Relay energised as soon as one transmitter is actuated, de-energises when all taught-in transmitters are not actuated.
Latching function	on	flashes slowly	Latching function/ Impulse function
Wiping function	flashes slowly	flashes slowly	Wiping function, contact automatically de-energises after the set time.

Operation mode wiping contact

- Choose or select wiping function. LED MD flashes.
- With each flashing of the LED, the wiping time is increased by 1 s.
- Count the impulses of the flashing LED and confirm the desired time by pressing the LRN push-button.
- In order to change the wiping contact time, start selection of operation mode and select wiping function again.

Teaching in of transmitters

The output of the receiver can be switched by a maximum of 40 transmitters. To do this, teach in each transmitter once in the receiver.

- Press push-button LRN -> LED MD flashes slowly (2 Hz).
- Actuate transmitter to be taught in -> LED 1 lights up for a short time.
- To leave teach-in mode: press push-button LRN approx. 1 s -> LED MD lights up.

Deleting one transmitter

- Press push-button LRN for 5 s -> LED MD flashes fast (5 Hz).
- Actuate transmitter to be deleted -> LED 1 lights up for a short time.
- To leave delete mode: press push-button LRN approx. 1 s -> LED MD is green.

Inverse teaching in of one transmitter

- Procedure like teach-in but transmitter must be actuated before procedure is started by pressing LRN.

Deleting all transmitters

- Press push-button LRN for 5 s -> LED MD flashes fast (5 Hz).
- Repress push-button LRN for 5 s until LED MD is off.
- LED MD lights up and LED 1 is off.

Maintenance and cleaning

.steute recommends routine maintenance as follows:

1. Remove all dirt particles: Clean enclosure on the outside only. Clean device in accordance with IP protection class. Clean with a soft cloth and water or a mild detergent. Do not clean using compressed air.
2. Replace damaged parts.
3. Test the function.

Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Français

Utilisation des instructions de montage et de câblage

Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.

1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
3. Installer l'appareil et le mettre en service.

La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine. En cas de doute, la version allemande fait référence.

Volume de livraison

Appareil, instruction de montage et de câblage, carton.

Utilisation conforme

Le récepteur sans fil à quatre canaux est utilisé pour commuter les consommateurs électriques au moyen d'une transmission radio. Les émetteurs doivent prendre en charge le protocole Wireless de steute.

Montage et raccordement

La portée dépend fortement des conditions locales. Le signal radio peut être gravement affecté par des matériaux conducteurs. Ceci concerne également les feuilles fines, telles les feuilles d'aluminium colaminées sur matériaux isolants.

Antenne

N'utiliser que des antennes appropriées:

Appareil	Antenne	Code-article
SW868/922	Antenne magnétique RF 5dBi connecteur droit SMA 1,5 m	1188958
	Antenne magnétique RF 2dBi connecteur droit SMA 2 m	1470770
SW915/917	Antenne magnétique RF 5dBi connecteur droit R-SMA 3,6 m	1188987
	Antenne magnétique RF 2dBi connecteur droit R-SMA 2 m	1470773

Installer l'antenne sur de la tôle. La tôle sert de contrepoids HF. Dimension minimale de la tôle: 250 x 250 mm. Observer la distance latérale à la paroi la plus proche ou à la source d'interférence: au moins 300 mm. Ne pas plier ou coincer le câble de l'antenne. Rayon minimal de torsion >15 mm.

Affectation des lieux d'utilisation et fréquences radio:

Type d'appareil	Fréquence radio	Lieu d'utilisation	Selon
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA	FCC
		Canada	IC
		Mexique	IFT
SW917	917,0 MHz	Brésil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japon	ARIB STD-T108

Planification du rayon d'action

Le signal radio de l'émetteur jusqu'au récepteur est atténué. De plus, le signal radio est influencé par des obstacles. Le degré d'atténuation dépend du matériau de l'obstacle. Les tableaux suivants servent de guide.

Pénétration des signaux radio:

Matériel	Pénétration
bois, plâtre, verre non enduit	90...100 %
brique, panneaux stratifiés	65...95 %
béton armé	10...90 %
métal, placage aluminium, eau	0...10 %

Portées typiques:

Lieu d'utilisation	Rayon d'action (env.)
en champ libre (SW868/915/917 LR)	450 m
en champ libre (SW868/915/917 ULR)	700 m
en champ libre (SW922 LR)	150 m
en champ libre (SW922 ULR)	230 m
à l'intérieur (SW868/915/917 LR)	40 m
à l'intérieur (SW868/915/917 ULR)	50 m
à l'intérieur (SW922 LR)	20 m
à l'intérieur (SW922 ULR)	25 m

Pour atteindre le rayon d'action maximal: utiliser les antennes spécifiées. En utilisant d'autres antennes le rayon d'action maximal peut varier.

Sécurité

L'appareil ne doit pas être utilisé, de manière directe ou indirecte, avec des appareils qui servent à protéger la santé et la sécurité ou qui peuvent présenter par leurs utilisations un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels.

Remarques

Sous réserve de modifications techniques. Des transformations et modifications de l'appareil ne sont pas autorisées. Il appartient au fabricant d'une installation ou d'une machine d'assurer le bon fonctionnement général.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Français

Mise en service

Conditions

- Installer l'appareil sur un rail DIN standard.
- Connecter le câble de tension d'alimentation 24 VAC/DC.
- Jusqu'à 40 émetteurs peuvent être programmés en parallèle.
- La LED verte signale la disponibilité opérationnelle.
- La LED orange signale l'état de la sortie:
 - Éteinte - Émetteur programmé, mais inactif
 - Allumée - Émetteur programmé, actif
 - LED 1 clignote - Aucun émetteur programmé

Sélection du mode de fonctionnement

Sept modes de fonctionnement différents peuvent être sélectionnés lors de la mise sous tension.

1. Maintenir enfoncé le bouton-poussoir LRN et brancher la tension d'alimentation, le mode de fonctionnement change toutes les 5 s. Voir le tableau pour l'affichage LED. Si LRN n'est pas actionné, un autre mode de fonctionnement sera mis sous tension après 5 s.
2. Lorsque le mode de fonctionnement souhaité est affiché, appuyer sur le bouton-poussoir LRN pendant 1 s. Le mode de fonctionnement souhaité est maintenant activé.

Mode de fonctionnement	LED 1	LED MD	Fonction
Standard	clignote rapidement	clignote rapidement	Relais activé par actionnement, seulement lors d'une réactivation: fonctions de relais sont mises à zéro.
Fonctions de relais			
Standard, sortie inversée	clignote rapidement	allumée	Relais désactivé par actionnement, signal de sortie inversée.
Relais activé	allumée	clignote rapidement	Relais activé dès mise-sous-tension, désactivé après actionnement.
Relais activé, sortie inversée	allumée	allumée	Relais activé dès mise-sous-tension, désactivé après actionnement, signal de sortie inversée.
Fonctions de l'émetteur			
Conjonction	clignote lentement	allumée	Relais activé dès qu'un émetteur mémorisé est actionné, désactivé lorsque plus aucun émetteur mémorisé n'est actionné.
Fonction d'accrochage	allumée	clignote lentement	Fonction d'accrochage/ Fonction d'impulsion de courant

Mode de fonctionnement	LED 1	LED MD	Fonction
Fonction mode fuitif	clignote lentement	clignote lentement	Fonction mode fuitif, le contact tombe automatiquement après le temps réglé.

Mode de fonctionnement contact fuitif

- Choisir ou sélectionner la fonction mode fuitif. LED MD clignote.
- A chaque clignotement de la LED, le temps d'intervalle augmente d'une seconde.
- Compter les clignotements de la LED et dès que le temps est atteint, confirmer avec le bouton-poussoir LRN.
- Pour changer le temps de contact fuitif, démarrer la sélection des modes de fonctionnement et choisir à nouveau la fonction mode fuitif.

Apprentissage des émetteurs

La sortie du récepteur peut être pilotée par 40 émetteurs maximum. Pour cela, programmer une seule fois chaque émetteur dans le récepteur.

- Appuyer sur le bouton-poussoir LRN -> LED MD clignote lentement (2 Hz).
- Actionner l'émetteur à programmer -> LED 1 allumée en fixe brièvement.
- Quitter le mode apprentissage: appuyer sur le bouton-poussoir LRN pendant env. 1 s -> LED MD est allumée.

Effacement d'un émetteur

- Appuyer sur le bouton-poussoir LRN durant 5 s -> LED MD clignote rapidement (5 Hz).
- Actionner l'émetteur à effacer -> LED 1 allumée en fixe brièvement.
- Quitter le mode effacement: appuyer sur le bouton-poussoir LRN pendant env. 1 s -> LED MD allumée en verte.

Apprentissage inverse d'un émetteur

- Procédure identique mode apprentissage mais émetteur doit être actionné, avant de commencer la procédure avec LRN.

Effacement de tous les émetteurs

- Appuyer sur le bouton-poussoir LRN durant 5 s -> LED MD clignote rapidement (5 Hz).
- Appuyer à nouveau le bouton-poussoir LRN durant 5 s jusqu'à ce que LED MD s'éteigne.
- LED MD est allumée et LED 1 éteinte.

Entretien et nettoyage

- .steute recommande une maintenance régulière comme suit:
 1. Enlever toute saleté restante: Nettoyer le boîtier uniquement à l'extérieur.
Nettoyer l'appareil selon indice de protection. Utiliser un chiffon doux et de l'eau ou un nettoyant ménager doux pour nettoyer. Ne pas nettoyer à l'air comprimé.
 2. Remplacer les pièces endommagées.
 3. Contrôler le fonctionnement.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Français

Elimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage.

Italiano

Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
 2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
 3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.
- La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina. In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

Volume di consegna

Dispositivo, istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

Destinazione d'uso

L'ricevitore wireless ad un canale è utilizzato per la commutazione di apparecchiature elettriche mediante la trasmissione di segnali radio. I trasmettitori devono supportare il protocollo steute Wireless.

Montaggio e collegamenti

Il campo d'azione dipende molto dalle caratteristiche del luogo d'impiego. I materiali conduttivi possono influenzare fortemente il segnale radio. Questo vale anche per sottili fogli come i rivestimenti d'alluminio su materiali isolanti.

Antenna

Utilizzare esclusivamente antenne adatte:

Dispositivo	Antenna	Cod. materiale
SW868/922	Antenna magnetica RF 5dBi connettore SMA dritto 1,5 m	1188958
	Antenna magnetica RF 2dBi connettore SMA dritto 2 m	1470770
SW915/917	Antenna magnetica RF 5dBi connettore R-SMA dritto 3,6 m	1188987
	Antenna magnetica RF 2dBi connettore R-SMA dritto 2 m	1470773

Montare l'antenna su una piastra metallica. La piastra metallica serve da contrappeso HF. Dimensione minima della piastra metallica: 250 x 250 mm. Prestare attenzione alla distanza laterale dalla parete successiva o fonte di interferenza: almeno 300 mm. Non piegare o bloccare il cavo. Raggio minimo di curvatura del cavo: >15 mm.

Assegnazione delle posizioni e delle frequenze radio:

Tipo dispositivo	Frequenza radio	Luogo di utilizzo	Secondo
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Messico	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasile	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Giappone	ARIB STD-T108

Progettazione del raggio d'azione

Il segnale wireless viene attenuato sulla via dal trasmettitore al ricevitore. In aggiunta il segnale wireless viene influenzato da ostacoli. Il grado di attenuazione dipende dal materiale degli ostacoli incontrati. Le tabelle seguenti servono da guida.

Penetrazione dei segnali wireless:

Materiale	Penetrazione
legno, gesso, vetro non rivestito	90...100 %
laterizio, pannello di truciolato	65...95 %
cemento armato	10...90 %
metallo, rivestimento in alluminio, acqua	0...10 %

Range tipici:

Luogo di utilizzo	Raggio d'azione (ca.)
in campo aperto (SW868/915/917 LR)	450 m
in campo aperto (SW868/915/917 ULR)	700 m
in campo aperto (SW922 LR)	150 m
in campo aperto (SW922 ULR)	230 m
in interni (SW868/915/917 LR)	40 m
in interni (SW868/915/917 ULR)	50 m
in interni (SW922 LR)	20 m
in interni (SW922 ULR)	25 m

Per raggiungere la distanza massima: utilizzare le antenne specificate. Utilizzando altre antenne la massima distanza potrebbe variare.

Sicurezza

Non utilizzare il dispositivo in collegamento con dispositivi che direttamente o indirettamente abbiano una funzione salvavita o salvaguardino la salute delle persone oppure dispositivi il cui funzionamento possa generare rischi per persone, animali o cose.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Italiano

Indicazioni

Soggetta a modifiche tecniche. Non sono consentite alterazioni e modifiche al dispositivo. Il produttore di un impianto o macchinario si assume la responsabilità del suo corretto funzione generale.

Messa in funzione

Requisiti:

- Montare il dispositivo su guida DIN standard.
- Collegare il cavo d'alimentazione 24 VAC/DC.
- Possono essere programmati sino a 40 trasmettitori in parallelo.
- Il LED verde indica che è pronto ad operare
 Il LED arancione indica lo stato dell'uscita:
 Off - Trasmettitore configurato, ma inattivo
 On - Trasmettitore configurato, attivo
 LED 1 lampeggia - Nessun trasmettitore configurato

Selezione della modalità operativa

Esistono 7 diverse modalità operative che possono essere selezionate dopo l'accensione.

1. Tenere premuto il pulsante LRN e dare tensione, ogni 5 s la modalità operativa cambia. Per l'indicazione dei LED vedere la tabella. Se il LRN non viene azionato, dopo 5 s viene attivata un'altra modalità operativa.
2. Quando viene visualizzata la modalità operativa desiderata, premere il pulsante LRN per 1 s. La modalità operativa desiderata è ora attivata.

Modalità operativa	LED 1	LED MD	Funzione
Standard	lampeggia veloce	lampeggia veloce	Relè si eccita in caso di azionamento, soltanto ad una nuova attivazione: le funzioni del relè vengono ripristinate.
Funzioni del relè			
Standard, uscita inversa	lampeggia veloce	illuminata	Relè si diseccita in caso di azionamento, segnale d'uscita inverso.
Relè eccitato	illuminata	lampeggia veloce	Relè si eccita con l'applicazione della tensione d'esercizio.
Relè eccitato, uscita inversa	illuminata	illuminata	Relè si eccita con l'applicazione della tensione d'esercizio, segnale d'uscita inverso.

Modalità operativa	LED 1	LED MD	Funzione
Funzioni del trasmettitore			
Collegamento	lampeggia lento	illuminata	Relè si eccita appena un trasmettitore viene azionato, si diseccita quando tutti gli trasmettitori programmati non sono azionati.
Funzione di blocco	illuminata	lampeggia lento	Funzione di blocco/ Funzione di impulso di corrente
Funzione di temporizzazione	lampeggia lento	lampeggia lento	Funzione di temporizzazione, il contatto si diseccita automaticamente dopo il tempo stabilito.

Modalità operativa contatto temporizzato

- Scegliere o selezionare la funzione di temporizzazione. Il LED MD lampeggia.
- Ogni volta che lampeggia, il LED aumenta il tempo di impulso di un secondo.
- Contare gli impulsi del LED lampeggiante e confermare con il pulsante LRN quando viene raggiunto il tempo desiderato.
- Per modificare il tempo del contatto temporizzato, avviare la selezione delle modalità operativa e scegliere nuovamente la funzione di temporizzazione.

Programmazione dei trasmettitori

L'uscita del ricevitore può essere commutata da massimo 40 trasmettitori. Per farlo, ogni trasmettitore deve essere configurato una volta sul ricevitore.

- Premere il pulsante LRN -> LED MD lampeggia lento (2 Hz).
- Azionare il trasmettitore da abbinare -> il LED 1 si illumina brevemente.
- Abbandonare la modalità di programmazione: premere il pulsante LRN ca. 1 s -> LED MD si illumina.

Eliminazione di un trasmettitore

- Premere il pulsante LRN per 5 s -> il LED MD lampeggia veloce (5 Hz).
- Azionare il trasmettitore da eliminare -> il LED 1 si illumina brevemente.
- Abbandonare la modalità di eliminazione: premere il pulsante LRN ca. 1 s -> LED MD si illumina verde.

Programmazione inversa di un trasmettitore

- Procedura come per la programmazione, ma il trasmettitore deve essere azionato, prima di iniziare la procedura con LRN.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Italiano

Eliminazione di tutti i trasmettitori

- Premere il pulsante LRN per 5 s -> il LED MD lampeggia veloce (5 Hz).
- Premere nuovamente il pulsante LRN per 5 s, fino a quando il LED MD si spegne.
- LED MD si illumina e LED 1 non si illumina.

Manutenzione e pulizia

steute raccomanda una regolare manutenzione ordinaria come segue:

1. Rimuovere i residui di sporco: Pulire la custodia soltanto esternamente.
Pulire il dispositivo secondo la classe di protezione IP. Pulire con un panno morbido e acqua o un detergente delicato. Non utilizzare aria compressa.
2. Sostituire le parti danneggiate.
3. Testare la funzione.

Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente.

Português

Utilização das instruções de montagem e instalação

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos normativos do fabricante da máquina. No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

Escopo de entrega

Dispositivo, instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.

Uso pretendido

O receptor sem fio monocal é utilizado nos interruptores atuados por meio de sinais transmitidos por rádio frequência. Os transmissores devem suportar o protocolo steute Wireless.

Montagem e conexão

O sinal de rádio frequência depende das condições do local. Materiais de boa condutividade podem comprometer significativamente a força do sinal. Isso também inclui folhas finas como laminações de alumínio em materiais de isolamento.

Antena

Utilizar somente antenas adequadas:

Dispositivo	Antena	Número de item
SW868/922	RF Antena magnética 5dBi conector SMA reto 1,5 m	1188958
	RF Antena magnética 2dBi conector SMA reto 2 m	1470770
SW915/917	RF Antena magnética 5dBi conector R-SMA reto 3,6 m	1188987
	RF Antena magnética 2dBi conector R-SMA reto 2 m	1470773

Montar a antena em uma placa metálica. A placa metálica funciona como um contrapeso de alta frequência. Tamanho mínimo da placa metálica: 250 x 250 mm. Observe a distância lateral mínima para a parede mais próxima ou fonte de perturbação: >300 mm. Não dobre ou preense o cabo. Alcance mínimo de flexão do cabo: >15 mm.

Atribuição de locais e frequências de rádio:

Tipo de dispositivo	Radiofrequência	Lugar da utilização	Conforme
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	EUA	FCC
		Canadá	IC
		México	IFT
SW917	917,0 MHz	Brasil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japão	ARIB STD-T108

Definindo o alcance

O sinal de rádio é atenuado no percurso do transmissor ao receptor. Além disso, o sinal de rádio é influenciado por obstáculos. O grau de atenuação depende do material do obstáculo. As tabelas seguintes servem de orientação.

Penetração de sinais de rádio:

Material	Penetração
madeira, gesso, vidro sem tratamento	90...100 %
tijolo, compensado	65...95 %
concreto armado	10...90 %
metais, lâminas de alumínio, água	0...10 %

Alcances típicos:

Lugar da utilização	Alcance (aprox.)
em campo livre (SW868/915/917 LR)	450 m
em campo livre (SW868/915/917 ULR)	700 m
em campo livre (SW922 LR)	150 m
em campo livre (SW922 ULR)	230 m



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Português

Lugar da utilização	Alcance (aprox.)
em ambiente interno (SW868/915/917 LR)	40 m
em ambiente interno (SW868/915/917 ULR)	50 m
em ambiente interno (SW922 LR)	20 m
em ambiente interno (SW922 ULR)	25 m

Para obter o alcance máximo: utilize as antenas especificadas. Com outras antenas, o range máximo pode variar.

Segurança

Não use o dispositivo em conexão com outros dispositivos cuja finalidade direta ou indireta seja garantir a vida ou a saúde, ou cuja operação possa representar uma ameaça a seres humanos, animais ou bens materiais.

Observações

Sujeito a alterações técnicas. Modificações e alterações no dispositivo não são permitidas. É de responsabilidade do fabricante da instalação ou máquina assegurar o perfeito funcionamento de todas as funções.

Colocação em funcionamento

Requerimentos

- Monte o dispositivo em trilho DIN.
- Conecte o cabo para tensão de alimentação 24 VAC/DC.
- Máximo de 40 transmissores podem ser programados em paralelo.
- O LED verde indica prontidão operacional.
- O LED laranja indica o estado da saída:
 - Desligado - Transmissor programado, mas inativo
 - On - Transmissor programado, ativo
 - LED 1 pisca - Nenhum transmissor programado

Seleção de modo de operação

Existem 7 tipos de operações que podem ser selecionadas ao ligar o equipamento.

1. Mantenha a tecla LRN pressionado e ligue a tensão de alimentação, o modo de operação muda a cada 5 s. Para a exibição dos LEDs ver tabela. Se LRN não for acionado dentro de 5 s, será alterado para um modo diferente de operação.
2. Se o modo de operação desejado é mostrado, pressione o botão LRN por 1 s. O modo de operação desejado será ativado.

Modo de operação	LED 1	LED MD	Função
Padrão	pisca rapidamente	pisca rapidamente	Relé é ligado no acionamento, somente após nova ativação: as funções do relé são reiniciadas.

Modo de operação	LED 1	LED MD	Função
Funções do relé			
Padrão, saída inversa	pisca rapidamente	aceso	Relé é desligado ao ser acionado, sinal de saída inversa.
Relé ativado	aceso	pisca rapidamente	Relé é ligado ao energizar, desligado após ser atuado.
Relé ativado, saída inversa	aceso	aceso	Relé é ligado ao energizar, desligado após ser atuado, sinal de saída inversa.
Funções do transmissor			
Ligação	pisca lentamente	aceso	Relé é ligado tão é acionado a transmissor, desarma quando todos os transmissores habilitados não estiverem atuados.
Função de retenção	aceso	pisca lentamente	Função de retenção/ Função de impulso
Função de limpeza	pisca lentamente	pisca lentamente	Função de limpeza, contato desconecta automaticamente após o tempo definido.

Modo de operação contato de limpeza

- Escolha ou selecione a função de limpeza. LED MD irá piscar.
- A cada pulso do LED o tempo de limpeza aumenta em 1 s.
- Conte os impulsos do LED e confirme o tempo desejado pressionando o botão LRN.
- Para alterar o tempo da função limpeza inicie a seleção do modo de operação e selecione a função de limpeza novamente.

Habilitação dos transmissores

A saída do receptor pode ser comutada, no máximo, por 40 transmissores. Para fazer isso, programe cada transmissor uma vez no receptor.

- Pressione o botão LRN -> LED MD pisca lentamente (2 Hz).
- Acionar o transmissor que deverá acionar o canal selecionado -> LED 1 aceso por instantes.
- Para sair do modo teach-in: pressione o botão LRN aprox. 1 s -> LED MD acende.

Desabilitar um transmissor

- Pressionar o botão LRN por 5 s -> LED MD pisca rapidamente (5 Hz).
- Acionar o transmissor que será desabilitado para o canal selecionado -> LED 1 aceso por instantes.
- Para sair do modo apagar: pressione o botão LRN por aprox. 1 s -> LED MD acende em verde.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Português

Habilitação inversa de um transmissor

- Procedimento como na habilitação, entretanto o transmissor terá que estar atuado antes de iniciar o procedimento com LRN.

Desabilitação de todos transmissores

- Pressionar o botão LRN por 5 s -> LED MD pisca rapidamente (5 Hz).
- Pressione o botão LRN por 5 s até o LED MD apagar.
- LED MD aceso e LED 1 não está aceso.

Manutenção e limpeza

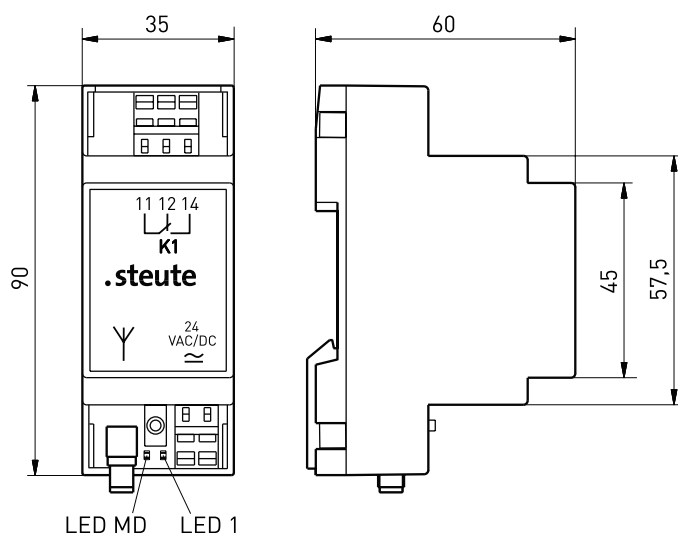
A .steute recomenda rotina de manutenção como segue:

1. Remova todas as partículas de sujeira: Limpe somente a parte externa do invólucro.
Limpar o dispositivo de acordo com o grau de proteção IP. Limpar com um pano com água ou detergente neutro. Não limpar com ar comprimido.
2. Substituir peças danificadas.
3. Testar a função.

Descarte

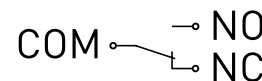
- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis.

Abmessungen
 Dimensions
 Dimensions
 Dimensioni
 Dimensões



Kontakte
 Contacts
 Contacts
 Contatti
 Contatos

RF Rx SW868-1W
 RF Rx SW915-1W
 RF Rx SW917-1W
 RF Rx SW922-1W



Die dargestellten Schaltsymbole beziehen sich auf den spannungslosen Zustand des Empfängers.
 Contact symbols are shown for the current-free state of the receiver.
 Les contacts sont symbolisés récepteur hors tension.
 I simboli di commutazione si riferiscono ad un ricevitore in assenza di tensione.
 Os símbolos de comutação indicados estão relacionados ao status inativo e sem energia.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Technische Daten

Angewandte Normen	EN 300 220-2; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, EN 61000-6-3; EN 55011; EN 55032
Gehäuse	Polycarbonat, RAL 7035 lichtgrau V2
Schutzart	IP20 nach IEC/EN 60529
Umgebungstemperatur	0 °C ... +55 °C (Betrieb) -25 °C ... +85 °C (Transport und Lagerung)
Befestigung	Schnellbefestigung für Normschiene
Anschlussart	Klemmen mit CAGE CLAMP WAGO Serie 236: 0,08 ... 2,5 mm ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, Abisolierlänge 5 ... 6 mm / 0,22 in 1 Wechsler (Relais)
Ausgänge	
Bemessungsbetriebsstrom I_e	24 VDC: max. 0,03 A; 24 VAC: max. 0,07 A
Bemessungsbetriebsspannung U_e	24 VAC/DC -15 % ... +10 %
I_e / U_e Ausgänge	6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC
Gebrauchskategorie	
Ausgänge	bei 10 % I _e : AC-15; DC-13
Hinweis	Induktive Verbraucher (Schütze, Relais etc.) sind durch eine geeignete Beschaltung zu entstören.
Verschmutzungsgrad	2
Bemessungsisolationsspannung U_i	250 VAC
Bemessungsstoßspannungsfestigkeit U_{imp}	2,5 kV
Schockfestigkeit	max. 100 g
Vibrationsfestigkeit	Schließer 20 g, Öffner 5 g
Meldungen	1 x LED Grün: Betriebsbereitschaft 1 x LED Orange: Schaltzustand
Einlernbare Sender	40
Schalzhäufigkeit	SW868, SW915, SW917: max. 12.000 Tele- gramme mit Wiederholungen/h; SW922: max. 1.440 Telegramme mit Wiederholungen/h
Funkfrequenz	868,3 MHz (EU) oder 915,0 MHz (USA, Kanada, Mexiko) oder 917,0 MHz (Brasilien) oder 916,5 MHz (Japan)
Sendeleistung	SW868, SW915, SW917: <25 mW, SW922: <1 mW
Datenrate	66 kbps
Kanalbandbreite	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Funkprotokoll	sWave®
Funkzulassung	EU: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Kanada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexiko: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasilien: ANATEL 04172-18-06718 Japan: ARIB STD-T108: 204-610002

Externe Antenne

für optimale Reichweite und Einhaltung der
Funklizenzbestimmungen immer erforder-
lich (siehe Konformitätserklärung)

English

Technical data

Applied standards	EN 300 220-2; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, EN 61000-6-3; EN 55011; EN 55032
Enclosure	polycarbonate, RAL 7035 light grey V2
Degree of protection	IP20 to IEC/EN 60529
Ambient temperature	0°C ... +55°C (operation) -25°C ... +85°C (shipping and storage)
Mounting	DIN rail mounting
Connection	clamps with CAGE CLAMP WAGO Serie 236: 0.08 ... 2.5 mm ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, stripping length 5 ... 6 mm / 0.22 in 1 change-over contact (relay)
Outputs	
Rated operating current I_e	24 VDC: max. 0.03 A; 24 VAC: max. 0.07 A
Rated operating voltage U_e	24 VAC/DC -15 % ... +10 %
I_e / U_e outputs	6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC
Utilisation category	
outputs	at 10 % I _e : AC-15; DC-13
Note	Inductive loads (contactors, relays etc.) are to be suppressed by suitable circuitry.
Degree of pollution	2
Rated isolation voltage U_i	250 VAC
Rated impulse withstand voltage U_{imp}	2.5 kV
Shock resistance	max. 100 g
Vibration resistance	NO contact 20 g, NC contact 5 g
Notifications	1 x LED green: ready for operation 1 x LED orange: switching state
Teachable transmitters	40
Operation cycles	SW868, SW915, SW917: max. 12,000 tele- grams at repetitions/h; SW922: max. 1,440 telegrams at repetitions/h
Frequency	868.3 MHz (EU) or 915.0 MHz (USA, Canada, Mexico) or 917.0 MHz (Brazil) or 916.5 MHz (Japan)
Transmission power	SW868, SW915, SW917: <25 mW, SW922: <1 mW
Data rate	66 kbps
Channel bandwidth	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Protocol	sWave®



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

English

Wireless approval EU: RED 2014/53/EU
 USA: FCC - XK5-RFRXSW915
 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915
 Mexico: IFT - RCPSTRF17-1886
 Brazil: ANATEL 04172-18-06718
 Japan: ARIB STD-T108: 204-610002

External antenna always required for optimum range and to meet the licensing requirements for radio-communications (see declaration of conformity)

Fréquence de manoeuvre SW868, SW915, SW917: max. 12.000 télégrammes avec répétitions/h;
 SW922: max. 1.440 télégrammes avec répétitions/h

Fréquence 868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canada, Mexique) ou 917,0 MHz (Brésil) ou 916,5 MHz (Japon)

Energie d'émission SW868, SW915, SW917: <25 mW, SW922: <1 mW

Taux de transfert Bande passante 66 kbps
 SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz

Protocole Certification sWave®
 UE: RED 2014/53/EU
 USA: FCC - XK5-RFRXSW915
 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915
 Mexique: IFT - RCPSTRF17-1886
 Brésil: ANATEL 04172-18-06718
 Japon: ARIB STD-T108: 204-610002

Antenne externe obligatoire pour garantir la portée optimale et l'observation des directives de licence radio (voir déclaration de conformité)

Français

Données techniques

Normes appliquées EN 300 220-2;
 EN 301 489-1, EN 301 489-3;
 EN 60947-5-1;
 EN 61000-6-2, EN 61000-6-3;
 EN 55011; EN 55032

Boîtier polycarbonate, RAL 7035 gris clair V2

Etanchéité IP20 selon IEC/EN 60529

Température ambiante 0 °C ... +55 °C (fonctionnement)
 -25 °C ... +85 °C (transport et stockage)

Fixation montage sur rail DIN

Raccordement bornes avec CAGE CLAMP WAGO série 236:
 0,08 ... 2,5 mm² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, longueur de dénudage 5 ... 6 mm / 0,22 in

Sorties 1 contact inverseur (relais)

Courant assigné d'emploi I_e 24 VDC: max. 0,03 A; 24 VAC: max. 0,07 A

Tension assignée d'emploi U_e 24 VAC/DC -15 % ... +10 %

I_e / U_e sorties 6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC

Catégorie d'utilisation sorties à 10 % I_e: AC-15; DC-13

Remarque Les charges inductives (contacteurs, relais etc.) doivent être déparasitées par un circuit électrique approprié.

Degré d'encrassement 2

Tension assignée d'isolement U_i 250 VAC

Tenue aux chocs électriques assignés U_{imp} 2,5 kV

Tenue aux chocs max. 100 g

Tenue aux vibrations contact NO 20 g, contact NF 5 g

Indications 1 x LED verte: disponibilité opérationnelle
 1 x LED orange: état de commutation

Émetteurs programmables 40

Italiano

Dati tecnici

Norme applicate EN 300 220-2;
 EN 301 489-1, EN 301 489-3;
 EN 60947-5-1;
 EN 61000-6-2, EN 61000-6-3;
 EN 55011; EN 55032

Custodia polycarbonato, RAL 7035 grigio luce V2

Grado di protezione IP20 secondo IEC/EN 60529

Temperatura circostante 0 °C ... +55 °C (funzionamento)
 -25 °C ... +85 °C (trasporto e stoccaggio)

Montaggio montaggio rapido su guida standard

Collegamento morsetti con CAGE CLAMP WAGO serie 236:
 0,08 ... 2,5 mm² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, lunghezza di spelatura 5 ... 6 mm / 0,22 in

Uscite 1 contatto in scambio (relè)

Corrente d'esercizio nominale I_e 24 VDC: max. 0,03 A; 24 VAC: max. 0,07 A

Tensione d'esercizio nominale U_e 24 VAC/DC -15 % ... +10 %

I_e / U_e uscite 6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC

Categoria d'impiego uscite al 10 % I_e: AC-15; DC-13

Indicazione Carichi induttivi (contattori, relè ecc.) vanno schermati mediante collegamenti idonei.

Grado di inquinamento 2



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Italiano

Tensione d'isolamento nominale U_i	250 VAC
Resistenza a tensione ad impulsi nominale U_{imp}	2,5 kV
Resistenza d'urto	max. 100 g
Resistenza a vibrazioni	contatto NA 20 g, contatto NC 5 g
Indicazioni	1 x LED verde: prontezza operativa 1 x LED arancione: stato di commutazione
Trasmettitori configurabili	40
Frequenza di commutazioni	SW868, SW915, SW917: max. 12.000 telegrammi con ripetizioni/h; SW922: max. 1.440 telegrammi con ripetizioni/h
Frequenza	868,3 MHz (UE) oppure 915,0 MHz (USA, Canada, Messico) oppure 917,0 MHz (Brasile) oppure 916,5 MHz (Giappone)
Capacità di trasmissione	SW868, SW915, SW917: <25 mW, SW922: <1 mW
Velocità di trasmissione	66 kbps
Larghezza di banda del canale	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Protocollo	sWave®
Certificato di collaudo	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Messico: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasile: ANATEL 04172-18-06718 Giappone: ARIB STD-T108: 204-610002
Antenna esterna	sempre necessario per una portata ottimale e per la conformità alle normative sulle licenze radio (vedi dichiarazione di conformità)

Português

Dados técnicos	
Normas aplicáveis	EN 300 220-2; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, EN 61000-6-3; EN 55011; EN 55032
Invólucro	poli-carbonato, RAL 7035 cinza claro V2
Grau de proteção	IP20 conforme IEC/EN 60529
Temperatura ambiente	0 °C ... +55 °C (operação) -25 °C ... +85 °C (transporte e estocagem)
Fixação	fixação rápida para trilhos de norma

Conexão	bornes com CAGE CLAMP WAGO da série 236: 0,08 ... 2,5 mm ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, distância de decapagem 5 ... 6 mm / 0,22 in
Saídas	1 contato reversível (relé)
Dimensionamento da tensão de operação I_e	24 VDC: máx. 0,03 A; 24 VAC: máx. 0,07 A
Dimensionamento da voltagem de operação U_e	24 VAC/DC -15 % ... +10 %
I_e / U_e saídas	6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC
Categoria de utilização saídas	a 10 % I_e : AC-15; DC-13
Observação	Cargas indutivas (disjuntores, relés etc.) deverão ser neutralizadas por meio de circuitos apropriados.
Grau de contaminação por sujeira	2
Dimensionamento do isolamento para a voltagem de operação U_i	250 VAC
Dimensionamento para manter impulsos com voltagem estável U_{imp}	2,5 kV
Resistência a impacto	máx. 100 g
Resistência a vibrações	contato NA 20 g, contato NF 5 g
Sinalização	1 x LED verde: prontidão operacional 1 x LED laranja: estado de chaveamento
Transmissores ensináveis	40
Frequência de comutação	SW868, SW915, SW917: máx. 12.000 telegramas com repetições/h; SW922: máx. 1.440 telegramas com repetições/h
Frequência	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (EUA, Canadá, México) ou 917,0 MHz (Brasil) ou 916,5 MHz (Japão)
Capacidade de transmissão	SW868, SW915, SW917: <25 mW, SW922: <1 mW
Velocidade de dados	66 kbps
Amplitude da banda	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Protocolo	sWave®
Certificado	UE: RED 2014/53/EU EUA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canadá: IC - 5158A-RFRXSW915 México: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasil: ANATEL 04172-18-06718 Japão: ARIB STD-T108: 204-610002
Antena externa	sempre necessário para o alcance ideal e para atender aos requisitos de licenciamento para radiocomunicação (ver declaração de conformidade)



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Herstellungsdatum 013523 => Montag KW 35 / 2023
Production date Monday CW 35 / 2023
Date de fabrication lundi semaine 35 / 2023
Data di produzione lunedì settimana 35 / 2023
Data de fabricação segunda semana 35 / 2023

01	Montag	Monday	lundi	lunedì	segunda
02	Dienstag	Tuesday	mardi	martedì	terça
03	Mittwoch	Wednesday	mercredi	mercoledì	quarta
04	Donnerstag	Thursday	jeudi	giovedì	quinta
05	Freitag	Friday	vendredi	venerdì	sexta



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

ADENDO AO MANUAL

MODELO: RF Mod RFRX SW917

Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

**Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.
Para maiores informações, consulte o site da ANATEL www.anatel.gov.br**



04172-18-06718

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

Als Hersteller trägt die Firma steute Technologies die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung /
As manufacturer, steute Technologies is solely responsible for issuing this Declaration of Conformity.

Art und Bezeichnung der Betriebsmittel / Funk-Empfänger RF Rx SW868-1W 24 VAC/DC, Mat.-Nr. 1190427 /
Type and name of equipment: Wireless receiver RF Rx SW868-1W 24 VAC/DC, Mat. No. 1190427

Die oben beschriebenen Gegenstände der Erklärung erfüllen die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU /
The object(s) of declaration described above is/are in conformity with the following EU harmonisation legislation:

Relevante EU-Richtlinien / Relevant EU directives	Angewandte Normen / Applied standards
2014/53/EU Funkanlagen-Richtlinie / 2014/53/EU Radio Equipment Directive	EN 300 220-2 V3.1.1 EN 301 489-1 V1.9.2 EN 60947-5-1:2017 + AC:2020 EN 61000-6-2:2019 EN 55011:2016 + A1:2017 + A11:2020 EN 55032:2015 + A11:2020
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

Beschreibung des Zubehörs und der Bestandteile, die den bestimmungsgemäßen Betrieb der Funkanlage ermöglichen /
Description of accessories and equipment which allow the radio equipment to operate as intended:

- Zubehör ist eine der Antennen /**
An accessory is one of the antennas:
- a) RF-Magnetfuß Antenne SMA-Stecker gerade 2,5 m; Mat.-Nr. 1186143 / Mat. No. 1186143
 - b) RF Sperrtopf-Antenne 868 MHz; Mat.-Nr. 1187161 / Mat. No. 1187161
 - c) RF Magnet-Antenne 5dBi SMA-Stecker gerade 1,5m; Mat.-Nr. 1188958 / Mat. No. 1188958
 - d) RF Magnetfuß Antenne 868MHz 5db TNC; Mat.-Nr. 1275629 / Mat. No. 1275629
 - e) RF Klebeantenne SW868 SMA 0,5m; Mat.-Nr. 1327128 / Mat. No. 1327128
 - f) RF Klebeantenne SW868 SMA 2m; Mat.-Nr. 1373199 / Mat. No. 1373199
 - g) RF-Magnetfuß Antenne SMA G-St. 2m; Mat.-Nr. 1470770 / Mat. No. 1470770

Löhne, 05. April 2023 / 5 April, 2023
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue


Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)



Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem

- [bg]** При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cs]** Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da]** På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de]** Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el]** Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en]** This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es]** Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden sollicitar en su idioma.
- [et]** Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi]** Pyydettäessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr]** Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga]** Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr]** Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu]** Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvén is.
- [it]** Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [lt]** Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv]** Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt]** Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl]** Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl]** Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt]** Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro]** La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk]** Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl]** Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv]** Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

**Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio**



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-1W 24VAC/DC

**Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio**